

Vedlegg 1 / Annex 1

Del 1/Part 1. Modell for helsesertifikat for ikke-kommersiell forflytning av fem eller færre fugler, kaniner, gnagere, reptiler eller amfibier til Norge fra alle stater / Model animal health certificate for the non-commercial movement into Norway of five or less birds, rabbits, rodents, reptiles or amphibians from all countries

LAND/COUNTRY:

Ikke-kommersiell forflytning av fem eller færre fugler, kaniner, gnagere, reptiler eller amfibier til Norge fra alle stater / Non-commercial movement of five or less birds, rabbits, rodents, reptiles or amphibians into Norway from all countries

Del 1/Part 1 Opplysninger om forsendelsen / Details of dispatched consignment	I.1. Avsender/Consignor Navn/Name Adresse/Address Tlf./Tel.		I.2.		I.2.a Lokalt referanse nr. / Local reference No	
			I.3.			
			I.4.			
	I.5. Mottaker/Consignee Navn/Name Adresse/Address Postnummer/Postal code Tlf./Tel.		I.6.			
	I.7. Opprinnelsesstat/ Country of origin	ISO kode/ ISO code	I.8.	I.9. Bestemmelsesstat/ Country of destination	ISO kode/ ISO code	I.10.
				Norge/Norway	NO	
	I.11.		I.12.			
	I.13.		I.14.			
	I.15.		I.16.			
			I.17. CITES nr./No(s) of CITES			
	I.18. Varebeskrivelse/Description of commodity				I.19. Varekode (HS kode)/ Commodity code (HS code)	
					I.20. Mengde/ Quantity	
	I.21.				I.22.	
	I.23.				I.24.	
	I.25. Varer sertifisert til/Commodities certified for. Kjæledyr/Pets []					
I.26.			I.27.			
I.28. Identifikasjon av varene/Identification of the commodities						
Antall dyr/ No of animals	Art/Species (Vitenskapelig navn/Scientific name)	Kjønn/ Sex	Identifikasjons- system/ Identification system	Identifikasjons- nummer/Identification number	Farge/ Colour	Rase/ Breed
						Fødselsdato/ Date of birth [dd/mm/åååå dd/mm/yyyy]
Del II/Part II	II. Helseinformasjon/Health information		II.a.		II.b. I.2.a Lokalt referanse nr. / Local reference No	

Jeg, undertegnede veterinær, som er autorisert av myndighetene i (sett inn områdets eller landets navn) bekrefter at: / *I, the undersigned veterinarian authorised by the competent authority of (insert name of territory or country) certify that:*

II.1. den vedlagte erklæringen⁽¹⁾ fra eieren eller den fysiske personen, som har skriftlig fullmakt fra eieren til å foreta den ikke-kommersielle forflytningen av dyrene på eierens vegne, støttet av dokumentasjon⁽²⁾, bekrefter at dyrene beskrevet i felt I.28 skal følge med eieren eller den fysiske personen, som har skriftlig fullmakt fra eieren til å foreta den ikke-kommersielle forflytningen av dyrene på eierens vegne, ikke mer enn fem dager før eller etter hans eller hennes forflytning, at formålet med forflytningen av dyrene er ikke å selge eller overdra eiendomsretten til dem og at dyrene under den ikke-kommersielle forflytningen vil forbli under ansvar av / *the attached declaration⁽¹⁾ by the owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner, supported by evidence⁽²⁾, states that the animals described in Box I.28 will accompany the owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner within not more than five days of his movement and are not subject to a movement that aims at their sale or a transfer of ownership, and during the non-commercial movement will remain under the responsibility of*

(3)enten/either [eieren/the owner,]

(3)eller/or [den fysiske personen som har skriftlig fullmakt fra eieren til å foreta den ikke-kommersielle forflytningen av dyrene på eierens vegne/the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner,]

(3)eller/or [den fysiske personen som er utpekt av transportøren eieren har inngått kontrakt med om å foreta den ikke-kommersielle forflytningen av dyrene på eierens vegne/the natural person designated by a carrier contracted by the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner,]

II.2. dyrene ble klinisk undersøkt i dag og viste ingen tegn på sykdommer/
the animals were clinically examined today and showed no signs of diseases.

Autorisert veterinær/ *Authorised veterinarian*

Navn (i blokkbokstaver)/ *Name (in capital letters):*

Dato/ *Date:*

Stempel/ *Stamp:*

Stilling og tittel/ *Qualification and title:*

Underskrift/ *Signature:*

Notes

(a) Dette sertifikatet er ment for:

- fugler av andre fuglearter enn høns, kalkuner, perlehøns, ender, gjess, vaktler, duer, fasaner, raphøns og strutsefugler (Ratitae) fra alle stater
- kaniner fra EØS-stater og gnagere og kaniner fra tredjestater, unntatt kaniner og gnagere som er beregnet på næringsmiddelproduksjon.
- reptiler og amfibier fra alle stater.

This certificate is meant for:

- *birds of avian species other than fowl, turkeys, guinea fowl, ducks, geese, quails, pigeons, pheasants, partridges and ratites (Ratitae) from all countries.*
- *rabbits from EEA countries and rabbits and rodents from third countries, except those rabbits and rodents intended for food production.*
- *reptiles and amphibians from all countries.*

(b) Sertifikatet er gyldig i 10 dager etter at det ble utstedt av den autoriserte veterinæren. Ved sjøtransport forlenges dette tidsrommet med sjøreisens varighet. / *This certificate is valid for 10 days from the date of issue by the authorised veterinarian. In the case of transport by boat the validity is prolonged by the time of the sea voyage.*

Del I/Part I

- Felt I.5./Box I.5.: Mottaker: angi Norge som bestemmelsessted/*Consignee: indicate Norway as destination.*
- Felt I.28./Box I.28.: Identifikasjonssystem: Hvis relevant/*Identification system: If applicable*
Identifikasjonsnummer: Hvis relevant/*Identification number: If applicable*
Fødselsdato/rase: som erklært av eieren/*Date of birth/breed: as stated by the owner.*

Del II/Part II:

- (1) Erklæringen nevnt i punkt II.1 skal være vedlagt sertifikatet/*The declaration referred to in point II.1 shall be attached to the certificate.*
- (2) Dokumentasjonen nevnt i punkt II.1 (f.eks. boardingkort, flybillett) skal fremlegges på anmodning fra myndighetene som er ansvarlige for kontrollen med ikke-kommersiell forflytning av kjæledyr til Norge/*The evidence referred to in point II.1 (eg. boarding pass, flight ticket) shall be surrendered on request by the competent authorities responsible for the control of non-commercial movement of pets to Norway.*
- (3) Behold det som passer/*Keep as appropriate*

Del 2 / Part 2. Forklaring for å fylle ut sertifikatet/*Explanatory notes for completing the animal health certificate*

- (a) Der sertifikatet angir at en skal beholde det som passer, kan utsagn som ikke er relevante strykes over og stemples av den autoriserte veterinæren eller fjernes helt fra sertifikatet./*Where the certificate states that certain statements shall be kept as appropriate, statements which are not relevant may be crossed out and initialled and stamped by the authorised veterinarian, or completely deleted from the certificate.*
- (b) Originaleksempelret av hvert sertifikat skal bestå av ett enkelt papirark eller, dersom det er mer tekst, være utformet slik at alle de nødvendige papirarkene utgjør en udelelig helhet./*The original of each certificate shall consist of a single sheet of paper, or, where more text is required it must be in such a form that all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible.*
- (c) Sertifikatet skal minst være skrevet på engelsk. Det skal fylles ut med blokkbokstaver på engelsk./*The certificate shall be drawn up in at least English. It shall be completed in block letters in English.*
- (d) Dersom tilleggsark eller -dokumenter er vedlagt sertifikatet, skal disse arkene eller dokumentene regnes som deler av originalsertifikatet ved at de påføres den autoriserte veterinærens underskrift og stempel på hver av sidene./*If additional sheets of paper or supporting documents are attached to the certificate, those sheets of paper or document shall also be considered as forming part of the original of the certificate by the application of the signature and stamp of the authorised veterinarian, on each of the pages.*
- (e) Dersom sertifikatet, inkludert tilleggsark som nevnt i bokstav d, består av mer enn en side, skal hver side nummereres (side nummer av totalt antall sider) nederst på siden og øverst på siden være påført helsesertifikatets lokale referansenummer som er tildelt av den autoriserte veterinæren. /*When the certificate, including additional sheets referred to in point (d), comprises more than one page, each page shall be numbered (page number of total number of pages) at the end of the page and shall bear at the top of each page the local certificate reference number that has been designated by the authorised veterinarian.*
- (f) Originaleksempelret av sertifikatet skal utstedes av en autorisert veterinær i avsenderlandet. Underskriften skal ha en annen farge enn den trykte teksten. Dette gjelder også andre stempler enn slike som er preget eller vannmerker./*The original of the certificate shall be issued by an authorised veterinarian of the territory or country of dispatch. The colour of the signature shall be different from that of the printing. This requirement also applies to stamps other than those embossed or watermarked.*
- (g) Sertifikatets referansenummer nevnt i felt I.2.a og II.b. skal utstedes av den autoriserte veterinæren i avsenderlandet./*The certificate reference number referred to in box I.2.a and II.b. shall be issued by the authorised veterinarian in the country of dispatch.*

Del 3 / Part 3. Skriftlig erklæring, jf. kjæledyrforskrift § 6, § 6A og § 4A tredje ledd, jf. § 6 / Written declaration, cf. the Norwegian Pets Regulation § 6, § 6A and § 4A third subsection cf. § 6.

Seksjon A / Section A. Modell for erklæring / Model declaration

Jeg, undertegnede / I the undersigned

[eier⁽¹⁾ eller fysisk person, som har skriftlig fullmakt fra eieren til å foreta den ikke-kommersielle forflytningen av kjæledyrene på eierens vegne⁽¹⁾ / owner⁽¹⁾ or natural person authorised in writing by the owner to carry out the non-commercial movement of the pet animals on behalf of the owner⁽¹⁾]

erklærer at forflytningen av følgende kjæledyr ikke har som formål at dyrene skal selges eller skifte eier og at dyrene vil følge med eieren eller den fysiske personen, som har skriftlig fullmakt fra eieren til å foreta den ikke-kommersielle forflytningen på eierens vegne, ikke mer enn 5 dager før eller etter hans eller hennes forflytning. / declare that the following pet animals are not subject to a movement that aims at their sale or transfer of ownership and will accompany the owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner within not more than 5 days of his movement.

Antall dyr / No of animals	Art / Species (Vitenskapelig navn / Scientific name)	Kjønn / Sex	Identifikasjons-system ⁽²⁾ / Identification system ⁽²⁾	Identifikasjons-nummer ⁽²⁾ / Identification number ⁽²⁾	Farge / Colour	Rase / Breed	Fødselsdato / Date of birth [dd/mm/åååå dd/mm/yyyy]	Helsesertifikat-nummer / Animal health certificate number

Under den ikke-kommersielle forflytningen vil de ovennevnte dyrene forbli under ansvar av / During the non-commercial movement, the above animals will remain under the responsibility of

⁽¹⁾enten / either [eieren / the owner];

⁽¹⁾eller / or [den fysiske personen som har skriftlig fullmakt til å foreta den ikke-kommersielle forflytningen på eierens vegne / the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner]

⁽¹⁾eller / or [den fysiske personen som er utpekt av transportøren eieren har inngått kontrakt med til å foreta den ikke-kommersielle forflytningen på eierens vegne / the natural person designated by the carrier contracted to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner. (sett inn transportørens navn / insert name of the carrier)]

Sted og dato / Place and date:

Underskriften til eieren⁽¹⁾ eller den fysiske personen som har skriftlige fullmakt fra eieren til å foreta den ikke-kommersielle forflytningen på eierens vegne⁽¹⁾ / Signature of the owner⁽¹⁾ or natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner⁽¹⁾:

⁽¹⁾ Stryk det som ikke passer/ Delete as appropriate

⁽²⁾ Hvis relevant / If applicable

Seksjon B/Section B. Tilleggskrav til erklæringen / Additional requirements for the declaration

Erklæringen skal være skrevet minst på engelsk og fylles ut med blokkbokstaver. / The declaration shall be drawn up in at least English and shall be completed in block letters.